

# Arqueoloxía y toponimia: l'estudiu los topónimos y el so usu na prospeición arqueolóxica

HERMENEGILDO BARDIO DÍAZ & JAVIER FERNÁNDEZ IRIGOYEN

## I. ENTAMU

Per aciu d'esti trabayu pretendemos mostrar cómo la toponimia ye una ferramienta de gran utilidá pa la historia y en concretu pa l'arqueoloxía. Ún de los llabores más importantes de l'arqueoloxía ye reconocer ya identificar el mayor númberu posible de yacimientos arqueolóxicos, llugares ocupaos y alteraos pol home nun momentu concretu del pasáu.

Pa la búsqueda de yacimientos y l'estudiu históricu d'un determináu territoriu, fáense les denominaes prospeiciones arqueolóxicas. Estes consisten nun trabayu de campu onde se rastrea'l tarrén a la gueta de poblaos o zones d'asentamientu humanu, llugares d'enterramientu (necrópolis), vieyes víes y caminos o sitios con restos d'actividaes industriales o comerciales, de diferentes épocas y tipos. Nesti llabor úsense una serie de señes o «pistes» qu'ayuden al arqueólogo a atopar dellos yacimientos, asina como a reconocer los sos tipos y carauterístiques.

Les formes estrañes qu'adopta'l tarrén: cambeos de color o testura, cárcoves o fuexes, productu de l'aición antrópica, restos constructivos como muries o canales, determinaes zones susceptibles de tener ocupación humana como averos o cueves, vieyos escritos y documentos que mos apurren datos de la zona, la recuperación de restos llíticos o cerámicos en superficie, les lleendes populares, etc. Son les pistes que tenemos a la hora de facer l'estudiu arqueolóxicu d'un territoriu.

D'ente toes estes ferramientes, una de particular importancia y oxetu d'esti trabayu ye la toponimia. Los nomes tradicionales que designen tierras y llugares, y que faen d'ellos una descripción o carauterización de les sos formes, el so usu o les sos carauterístiques son de per-muncha ayuda pa l'arqueoloxía, yá qu'en dellos casos determinaos topónimos denomen a llugares onde existen o puen esistir yacimientos.

Tou bon trabayu arqueolóxicu tien de cuntar con un conocimientu fondu de la toponimia de la zona d'estudiu. Dende llueu nin l'arqueoloxía nin la toponimia son ciencies exautes y polo tanto, non en tolos llugares denomaos *castros* hai un asentamientu castreñu por exemplu. Sicasí, como tratamos d'esponer equí, existen semeyances ente determinaos asentamientos y los topónimos que los denomen y definen. La toponimia n'arqueoloxía ayúdamos a prestar atención especial a determinaes zones, que tienen nomes que puen falar de la presencia d'elementos arqueolóxicos. Llueu estos llugares tienen de ser visitaos *in situ* pa comprobar l'esistencia real d'un yacimientu.

N'Asturies, el gran impulsor d'esti emplegu de la toponimia na arqueoloxía foi'l filólogu José Manuel González que, per llargos años, dedicóse al estudiu de la toponimia asturiana y a la prospeición arqueolóxica. Esti intensu llabor prospeutor y l'usu de la toponimia como elementu clave na búsqueda de posibles yacimientos supunxo un cambéu radical nel númberu de túmulos, castros o villes romanes conocíes n'Asturies.

Nesti artículu pretendemos mostrar cómo la toponimia identifica yacimientos de diferentes dómines históriques, dende la prehistoria más vieya hasta la época romana, pasando pel Neolíticu, la cultura castreña y dellos yacimientos romanos, onde dedicamos atención fondera a los restos de les explotaciones mineres d'oru.

## **II.-LA PREHISTORIA**

Les referencies toponímiques a yacimientos paleolíticos son perpoques y d'un análisis difícil. La gran antigüedad d'estos llugares y l'escasu rastu que dexaron na toponimia constitúi ensin dubia una gran dificultá.

Sicasí, pa esta etapa tan antigua del primer poblamientu humanu d'Asturies, onde s'ocupaben de forma preferente valles, abellugos y cueves, la toponimia y el saber popular dieren a les cueves un auel de misteriu y maxa, reflexándose en munchos nomes una rellación d'estes cola madre tierra, la escuridá, lo desconocío, etc.

Asina por exemplu tenemos el conocíu casu de la cueva d'*El Pozu'l Ramu*<sup>1</sup> (Rs), onde F. Jordá yá apuntó'l posible orixe del topónimu na xunión de *pozu*, vieyu llugar d'entrada a la cueva, y de la pallabra *ramu* puesta en rellación colos *ramos* o *cuernes* de los ciervos y venas<sup>2</sup>, animales qu'apaecen dibuxaos nes pintures magdalenienses (15.000 años d'antigüedad) d'esta cueva asturiana.

Munches cueves n'Asturies lleven nomes rellacionaos con seres mitolóxicos y deónimos, remarcando'l calter máxicu que se-yos da. Tenemos, por exemplu, la cueva d'*El Taragañu* (Pa)<sup>3</sup>, onde s'atopa un yacimientu magdaleniense, pudiendo tar el mentáu nome en rellación con *Taranu* o *Taranus*, divinidá prerromana perconocida nesta zona oriental d'Asturies. Otru topónimu singular ye'l qu'apaez en delles cueves asturianas como son: Cueva de *Sidrán* (Mo), Cueva del *Sidrón* (Pi) y Cueva de *Bocidrán* (Sm). Nestes cueves atopárense dellos yacimientos paleolíticos, destacando la Cueva del Sidrón, onde apaecieren restos fósiles humanos pertenecientes al home de Neanderthal. Pa estos tres topónimos podría plantegase un mesmu orixe na pallabra *sidre* o *sidru*, que fai referencia al personaxe mitolóxicu de *Xidro* o *Xidrinu*, una especie de xanu o xuanón que la tradición popular punxere en rellación con estes cueves.

No tocante a yacimientos paleolíticos albentestate, tamién puen atopase dellos topónimos que faen referencia a llugares con restos d'ocupación humana:

El topónimu *Llagú*, que nos apaez nuna pequeña llocalidá del conceyu Parres, onde llocalicemos diverses lláscares y útiles prehistóricos. Trátase d'un pequeñu valle per onde cuerre un reguerín que desemboca nel ríu Piloña, xusto enantes de xuntase esti col Seya. Esti mesmu topónimu tenemoslu nel valle del Nalón, nel yacimientu de *Cellagú*. Equí'l topónimu tamién designa un regueru que desagua nel ríu Gafu, afluente del Nalón, y que se sume poco enantes de

---

<sup>1</sup> El nome tradicional sustituyólu'l del espeleólogu «Tito Bustillo».

<sup>2</sup> JORDÁ CERDÁ, F. (1976): *Guía de las cuevas Prehistóricas asturianas*. Salinas, Ayalga.

<sup>3</sup> Les abreviatures emplegaos pa los nomes de los conceyos son: Am (Amieva), An (Allande), Av (Aviles), Ay (Ayer), Bi (Bimenes), Bu (Bual), Ca (Casu), Cb (Cabranes), Cd (Candamu), Ce (Cuideiru), Cg (Colunga), Ci (Caravia), Cl (Cabrales), Cn (Cangas del Narcea), Co (Cangues d'Onís), Cr (Corvera), Cs (Castropol), Ct (Castrillón), Cu (Cuaña), Dg (Degaña), Ef (El Franco), Ei (Eilao), Go (Gozón), Gr (Grau), Gs (Grandas de Salime), Ib (Ibias), Is (Illas), L.l (L.lena), Lla (Llanera), Llg (Llángreu), Lln (Llanes), Lr (Les Regueres), Llu (Lluanco), Llv (Llaviana), Md (Miranda), Mi (Mieres), Mn (Muros), Mo (Morcín), Na (Nava), Ni (Navia), No (Noreña), On (Onís), Pa (Parres), Pb (Peñamellera Baxa), Pe (Pezós), Pi (Piloña), Pm (Peñamellera Alta), Po (Ponga), Pr (Pravia), Pz (Proaza), Qu (Quirós), Ra (La Ribera), Rd (Ribedeva), Ri (Riosa), Rs (Ribesella), Sb ( Sobrescobiu), Sd (Santu Adrianu), Sg (Sariegu), Si (Siero), Sl (Salas), Sm (Somiedu), Sr (Samartin del Rei Aurelio), Sa (Santalla d'Ozcós), Tb (Teberga), Ti (Tineu), Tp (Tapia), Tr (Taramundi), Tz (Tameza), Uv (Uviéu), Vd (Valdés), Ve (A Veiga), Vn (Vilanova d'Ozcós), Vv (Villaviciosa), Vy (Villayón), Xx (Xixón).

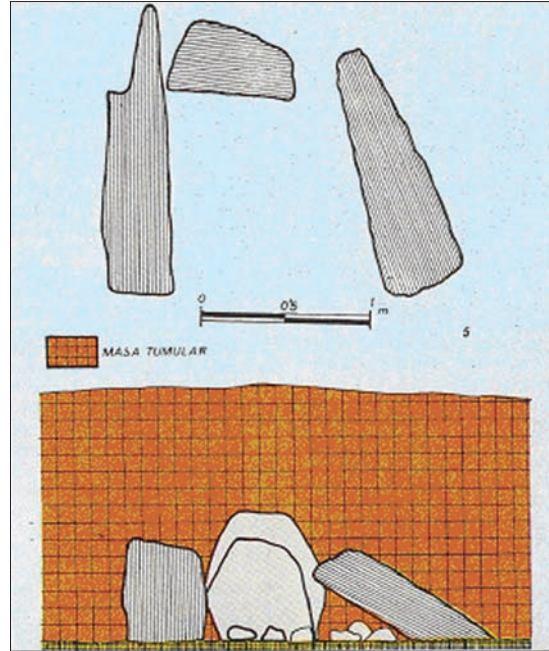
la so desembocadura nun complexu cársticu. En dambos casos tenemos un valle interior, que pel so pequeñu tamañu y la irregularidá del so calce, provoca que n'épocas de crecés se produxeren acumulaciones d'agua estancao no fondero d'estos pequeños valles. N'épocas prehistóriques constituyeron charques o llagos. Sedrien frecuentaos polos animales pa beber, momentu cuando l'home prehistóricu aprovecharía pa cazalos. A resultes d'esta actividá quedaron restos llíticos asociaos a ellos.

Otru ye'l topónimu *Pandu* o *Pandal* o, como tenemos nel valle del Seya, *Vega del Pandal* (Co). Con esti topónimu identifíquense zones con una topografía plana. Nos valles fórmense les terrazas fluviales, antiguos calces del ríu, que son zones d'ocupación humana prehistórica preferente y carauterícense precisamente por tener una forma plana dientro del paisaxe. Esti topónimu designa praos y zones planes precisamente, colo que muchos pandos y pandales puen dar nome a terrazas fluviales. Topónimos como *El Pandal* y otros muchos esistentes na nuesa llingua que —como El Chano, Os Chaos, o Las Chanadas, que designen zones planes— puen ayudanos a identificar terrazas fluviales y, polo tanto, zones susceptibles de tener restos d'ocupaciones prehistóriques, como ye'l casu del yacimientu de *La Vega'l Pandal*.

### III. EL NEOLÍTICU

La etapa Neolítica entama al rodiu del IV mileniu e.C. y allóngase hasta los anicios del I mileniu e.C. Pasa por ser una etapa de transición ente les cultures paleolítiques de cazadores-recolectores con hábitats en cueva y la cultura castreña de la Edá del Bronce y del Fierro. Estes sociedaes neolítiques son poco conocés, porque mos dexaron pocos restos de les sos formes de vida. Sabemos que son los primeros ganaderos y agricultores y que trabayaben de forma mui rudimentaria los metales. Les cultures neolítiques destaquen, sobre manera, pola construcción de les grandes construcciones dolméniques y tumulares, que son el testigu más afitáu de l'actividá humana d'esta época.

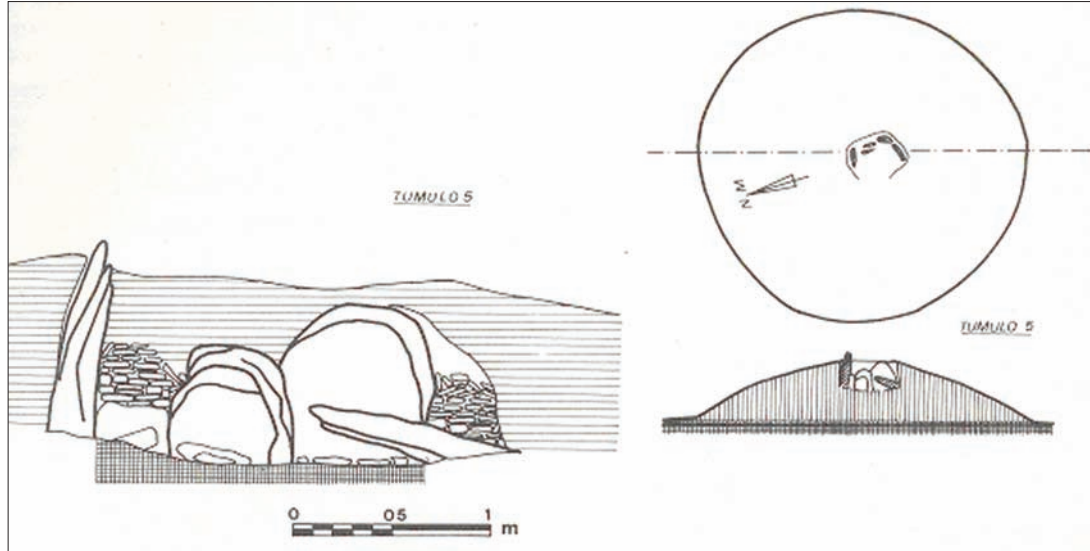
Estes construcciones megalítiques monumentales son un tipu d'arquitectura concebida pa llamar l'atención nel entornu sobre'l que s'asitien. Consisten na construcción d'una gran llomba artificial de forma semiesférica con piedres y tierra (denomada *túmulo*) que contién nel so interior una cámara adintelada con grandes llábanes de piedra (ortostatos) conocida col nome de *dolmen*.



1. Planta y alzáu d'una cista d'un de los túmulos de Los Llanos de Vidiago y Riegu (Lln). (Dibuxu según Miguel Ángel de Blas, 1983).

La función cimera d'estes construcciones ye la de ser cámares funeraries. Sicasí, el fechu de tar siempre construyíes en zones altes (cordales o sierres), que-yos permite ser vistes en tol entornu, implica qu'estes construcciones tamién teníen una función de control del territoriu y de dominiu xeográficu polos grupos humanos que les construyíen.

Tenemos munchos topónimos alusivos a les formes en llomba que tienen los túmulos como son *As Mamoas* o *Mamulas* de Calderrío (Cs), que derivan de MAMAM y aluden a la so semejanza con un bustu femenín. Otru exemplu ye'l Túmulo del *Cuturuyu* o *Cotariellu* o'l Túmulo del *Cuetu* (Cn), derivaos de \*COTTUM, qu'identifiquen una elevación o llomba peñascosa, forma típica de los túmulos. Otru ye'l Túmulo de *Coronzu* (Cn) que, en rellación con CORONAM, identifica una zona elevada y saliente.



2. Túmulo nº 5 del conxuntu del Chao das Chaguas (Bu). (Dibuxu según Miguel Ángel de Blas, 1983).

Munchos d'estos túmulos pasaron per destrucciones y saqueos, dexando a la vista les construcciones dolméniques que contienen nel so interior y que llamen de forma especial l'atención, quedando reflexaos tamién na toponimia. Asina, por exemplu, tenemos topónimos que faen referencia a los grandes ortostatos que formen los dólmenes. Nomes como *Penas Forcadas* (An) o *Los Finxos* (An) falen de piedras fincaes; *Penas Malas* (An), *Dolmen del Paredón* (Cn), *Dolmen de Trescuetu* (Pm), *Dolmen de La L.lousera*<sup>4</sup> (Cn), *A Pena de Xugos* (Bu), *Peneo Cortao* (An), *Túmulo de Trescuetos* (Pm), *Dolmen de Penausén* (Sl), *Penas del Aire* (Cn), *Túmulo de Piedrafita* (Lr) dan a entender la presencia de les piedras que formen los dólmenes; el *Túmulo de la Cobertoria* (Lla), deriváu de COOPERTORIUM 'tapa, cubierta', denomina les llábanes que cubren la estructura dolménica.

A la forma que tomen les cámares dolméniques refiérense topónimos como *Túmulo del Tablao* (Cn), deriváu de TABULAM 'tabla, mesa'; *Dolmen del Houcha* (Ib), *Dolmen de la Capi lluca* (Lln), *Dolmen del Corralón* (An), *Túmulo das Corradas* (Cn) o *El Picu l'Arca* (Lr), to-

<sup>4</sup> En rellación etimolóxica col celt. LAUSA, anque tamién puidere dase un cruz col llat. CLAUSAM.

os ellos alusivos a les formes típiques de los dólmenes. Tamién existen referencies mítiques d'estes construcciones como *La Mesa los Moros* (Sr).

Un dolmen perconocíu ye *El Varadal* (Ti), topónimu que ponemos en rellación con *vara* o *varada*, 'forma d'almacenar la herba', construyendo un montón cónicu y asitiáu albertestate, asemeyáu al que toma un túmulo.

Delles vegaes los túmulos formen grandes necrópolis, nun tán solos sinón formando conxuntos, asitiaos en zones altes, planes y visibles en tola redolada. Muchos topónimos reflexen esti raru paisaxe con nomes como Campo das *Arcas* (Bu), Llanu las *Capillucas* (Lln), Llanu las *Mesas* (Lln), necrópolis de *La Llomba* (Sg), Sierra da *Penouta* (Bu), Chanu las *Naves* (Cn), que carauterizen les formes de les estructures dolméniques; o la necrópolis de *Trones* (Cn), rellacionáu con *tronu* o *trona* refiriéndose a zones elevaes con un calter míticu, como asientu de reis. Incluso podría derivar de *trones*, 'furacu fechu polos topos nel suelu', que puen facer referencia a los típicos buecos de saquéu que presenten normalmente los túmulos.

Otros nomes persuxerentes son Llanu de *Tresgrandas* (Lln), en rellación a *granda* 'zona alta y erma, de montascu, con suelu de piedra o arenosu', y que denoma a un llanu con tres túmulos o montones de piedra. Otru casu ye'l Chao das *Chaguas* (Bu), onde la pallabra *chagua*, del gallego-asturianu, fai referencia a un furacu nel tarrén. Otros topónimos son alcordanza de los míticos moros, como los de Sierra del *Mouru* (Cn) y Veiga del *Mouro* (Cs).

N'Asturies existen dos grandes necrópolis tumulares, con topónimos qu'estudiaremos y que nos paecen de munchu interés: *La Cobertoria* (L.lena-Quirós) y la Sierra de *Carondio* (ente Allande y Villayón). La primera asítiase na divisoria de los conceyos de L.lena y Quirós. Nesti cordal atópase una alta concentración de túmulos y monumentos megalíticos. El topónimu *La Cobertoria* nun ye ayenu a esti fechu; el propiu nome ta rellacionáu col llatín COOPERTORIUM, 'tapa o cubierta de fuexes o arques'<sup>5</sup>. La gran cantidá de dólmenes, muchos d'ellos saqueaos, permitió dexar al descubiertu les estructures megalíticas que llamaron enforma l'atención de la xente y dieron nome a la sierra. Un casu asemeyáu atopámoslu nel cordal que media Villayón d'Allande: La Sierra de Carondio. Nesti llugar tamién esiste una alta densidá de monumentos dolménicos. L'orixe del topónimu ye asemeyáu al anterior, *Carondio* podría ponerse en rellación cola raíz prerrom. KAR, 'roca', 'zona pedregalosa', al que se-y amiesta un su-

---

<sup>5</sup> CONCEPCIÓN SUÁREZ, Julio (2001): *Diccionario Toponimico de la montaña asturiana*. Uviéu, KRK.

fixu aumentativu. La presencia de túmulos y de cámares dolméniques nesta zona llamaría l'atención de la xente y xeneraría un topónimu pa denomar el llugar.

Otros monumentos megalíticos que dexen güelga na toponimia son les conocíes como piedres fincaes o monolitos, tamién denomaos *menhires*. Esta tradición de les piedres fincaes non solo ye d'época neolítica, porque en toles époques posteriores s'usaron: nos miliarios romanos, nes llendes de parroquies y de les poles medievales.

Estes piedres fincaes, fuera parte de la época y motivu d'erección, son conocíes na toponimia con nomes como: *Moyón* de la Corralá (Ay), Colláu los *Fitos* (Ll), *Finxo* o *Peneocortao*, ente otros nomes alusivos a la forma d'estes singulares estructures.

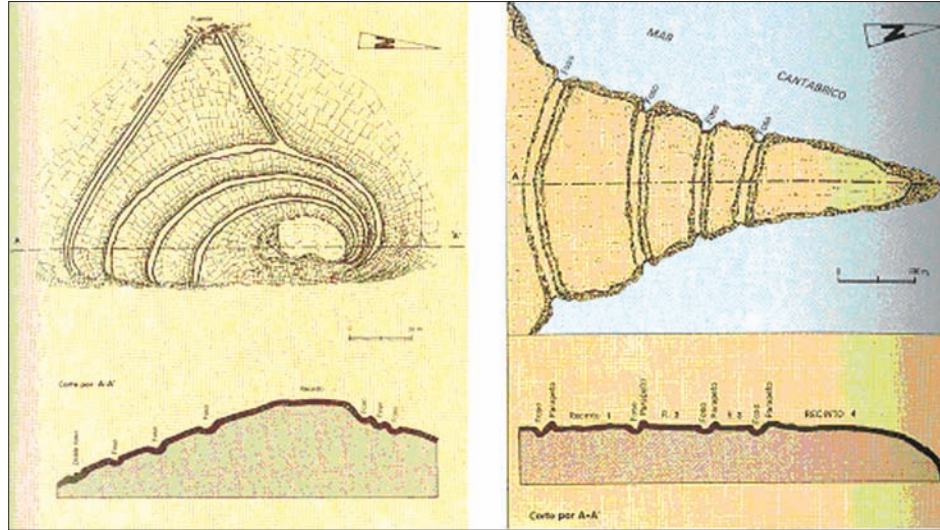
#### IV. LA CULTURA CASTREÑA

Por cultura castreña conocemos un procesu históricu qu'entama al rodiu del sieglu VI e.C. na dómina de la Edá del Bronce y anicios del Fierro, proulongándose hasta la dómina romana. Esta cultura de los castros carauterízase por un hábitat desendolcáu en poblaos fortificaos, fechos con piedres y asitiaos en zones altes, bien defendíos y con gran dominiu y visibilidá del entornu.

L'hábitat castreñu desendólcase per tola meseta norte de la Península Ibérica. Sicasí, na zona noroccidental toma unes carauterístiques propies que lu identifiquen y lu diferencien del restu. Los asentamientos castreños n'Asturies tuvieron el so mayor espoxigue n'época romana, onde'l poblamientu se centró na zona occidental, pa una meyor esplotación de les mines d'oru esistentes nel llugar.

Los asentamientos castreños presenten unes carauterístiques mui asemeyaes y defínense, polo tanto como recintos fortificaos, asitiaos en zones altes, con barreres naturales de proteición, cantiles, ríos o gargantaes. A estos acompañenlos otros barreres artificiales como fuexes o muries feches a base de tierra, piedres o madera, escarpes artificiales qu'acentúen el desnivel del tarrén o torres que bordien accesos y muries. L'otru elementu definatoriu de los asentamientos castreños son les cases de planta semicircular o rectangular construyíes en piedra y situaes na parte más alta y plana de los recintos. Al rodiu d'estes cabañes construyíense cais, edificios públicos, silos, pozos d'agua, fornos, places, etc.





3. Castiel.lu de La Carisa (LI) y El Cabo Branco (Ef). (Dibuxos según José Manuel González, 1978).

Toes estes construcciones dexen evidencies físiques nel paisaxe que llueu son recoyíos pola toponimia. Nes partes altes queden los restos de les agrupaciones de cabañes y fórmense superficies irregulares productu del esboronamientu de les edificaciones. Nes lladeres apaecen güelgues de les fuexes y muralles qu'arrodian los asentamientos.

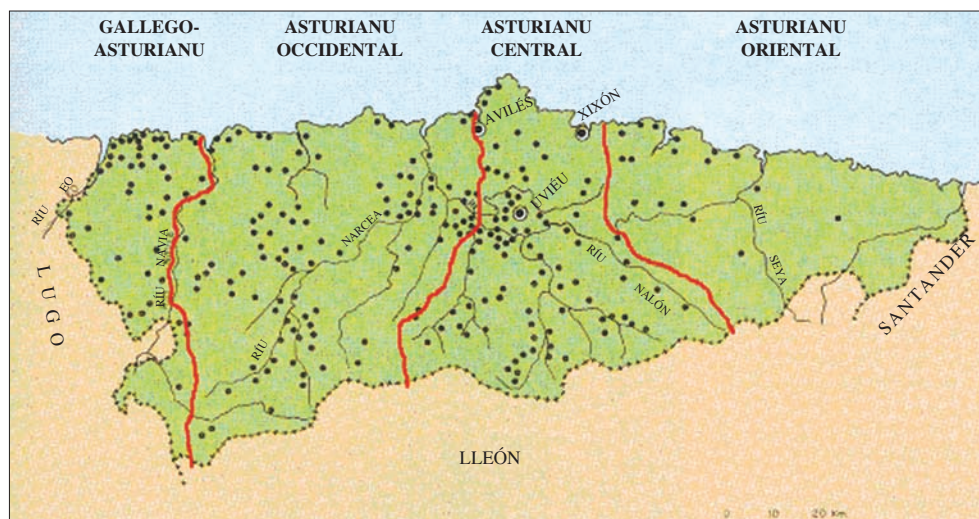
La toponimia denomina los asentamientos castreños col topónimu de *castru* o *castiellu* ente otros munchos nomes que, como agora veremos, identifiquen la presencia d'estos asentamientos. Identifiquemos tres tipos de topónimos que na llingua asturiana nomen o denoten la posible presencia d'un castru:

#### 4.1. Topónimos derivaos de los vocablos llatinos CASTRUM y CASTELLUM

Son un grupu variáu de topónimos que derivan de les pallabres llatines que s'usaben pa nomar estos poblaos. N'Asturies, dependiendo de la zona, camuda la forma d'estos topónimos. Na zona más occidental del país, al oeste del Navia (gallego-asturianu) atopámonos con decenes de nomes: El *Castelo* (Bu), El *Castelón* (Ei), *Pena Castro* (Vn), Monte *Castro* (Cu), Os *Castellos* (Tp) y *Castellóis* (Ei), *Pica del Castro* (Gs)... Na zona de dominiu del asturianu oc-

cidental, ente los ríos Navia y Nalón, atopamos, amás otros topónimos como El *Castiel.lu* Tebongu (Cn), El *Castiel.lu* (Ti), Pena *Castiel* (Vd) o *Val.licastro* (Qu)... Na zona centru y oriental d' Asturias atopamos asentamientos castreños nomaos *Castiellu* (Po), *Picu Castro* (Ci), Peña *Castiellu* (Uv), *Penacastiel.lo* (Ll), El *Castiellu* los *Vallaos* (Lr), El *Castrillón* (Mi, Lr), *Castiellu* de Salas (Na)...

Estos topónimos son frutu de la pervivencia de les formes llatines na toponimia en llingua asturiana, conservando una mesma etimoloxía pero con diferencies fóniques dependiendo de les variedaes llingüístiques del asturianu: *castello~castelo/castiel.lu/castiellu*. Nótase que'l mayor númberu de topónimos rellacionaos con *castru* pa denominar los asentamientos atópase concentráu nel occidente d' Asturias, menguando'l so porcentax a medida que nos desplazamos pal oriente en favor d' otros topónimos como *castiellu* y otros munchos non derivaos de *CASTRUM*, sinón de calter descriptivu.



4: Distribución de castros asturianos, (según José Manuel González, 1978) nes diferentes zones llingüístiques

#### 4.2. Topónimos de calter descriptivu referíos a castros

Son aquellos nomes con una etimoloxía que nun vien de *CASTRUM* o *CASTELLUM*, sinón que deriven de les formes orográfiques que dexen los castros na xeografía. Asina tenemos topóni-

mos que faen referencia a los llugares elevaos, planos y con enclín a la circularidá onde s'asienten castros: nomes como *Corona'l Castru* (Sm), *La Corolla* (Vv), *La Coruña* (Cb), *La Cogolla* (Vd), *El Cogollu* (Pr), *Picu'l Coritu* (Uv), *El Cuturulo* (Gs), *El Curul.lu* (Ll), *El Cuturuyu* (Ll), *Punta El Corno* (Cs) y *A Croa* (Ss), que deriven del llatín CORONAM, designando la parte alta d'una elevación non afilada, forma típica que garren munchos de los asentamientos castreños. Otros como *El Cogollu* (Pr) o *La Cogolla* (Sl), que, xunto con *Coto*, *El Cuetu* o *Cutu la Pila* (Uv) deriven de \*COTTUM, indiquen una zona cercada y dellimitada. Nel casu de los castros, polos fosos y restos de muralles que zarren estos emplazamientos.

Más topónimos descriptivos son, por exemplu, Teso da *Mouta* (Tn) que derivaría del prerom. MOTA 'elevación nel tarrén', *El Picu Rondero* (Ay), *Picu Ruedes* (Lr), qu'espresa la forma arredondiada que garren estos asentamientos. *La Picona* (Qu), *El Picu la Pena* (Tb), *L'Atalaya* (Vv), *El Collaín* (Sd), *La Peña'l Culladón* (Sl), *Picu la Planadera* (Sl), *El Cantu San Pedro* (Lla), *El Cantu l'Arbeyal* (Pz), *El Campón* (Vv), *La Campa Torres* (Xx) o *El Chao Samartín* (Gs) y *El Chao das Coronas*, indiquen zones llanes y altes onde s'asienten un gran número de castros.

Otros topónimos faen referencia a les estructures defensives que dexen amplies güelgues nel entornu, por mor de les grandes dimensiones de les fuexes, torres o muralles. Asina apaecen nomes como *La Torre* (Si), *Las Torres* (Cn) o *Os Castelos* de Pereira (Tp), derivaos del llatín TURREM y que son referencies a les torres defensives que teníen munchos castros. Otros como *El Cercu los Moros* (Vd), que fai la popular referencia mítica a los moros, *El Cercu* (Llv), *El Cercu* la Barquerona (Vv) o *La Cerca* Lloricu (Sl) espresen la forma qu'adopten les fuexes, que pue dicise que lliteralmente cerquen o arrodién los asentamientos castreños. *El Cierrro* (An) o *El Cierrón* (Pi) tán na mesma llinia d'espresar una zona zarrada, lo mesmo que'l topónimu *Picu la Garganta* (An), *El Carrilón de los Moros* (Tb), *La Cavona* (Ce), *El Castiellu los Vallaos* (Lr), *As Cercas* (Tp), *La Cerca* Lloricu (Sl) puen recordamos la presencia de los sucos dexaos en suelu polos fosos o los restos de paramentos defensivos. Estos elementos son de les estructures más visibles anguaño y que más mos ayuden a identificar ónde hai un asentamientu castreñu.

Nomes de castros como Solana de *Murias* (Cn), *El Cascayal* (Gr), *Picu Llera* (Mo), *Picu les Pedreres* (Ra) o *Picu la Pena* (Tb) faen referencia a la presencia de piedra suelta no cimero de dalguna elevación, posiblemente procedente de les edificaciones castreñes o incluso d'una especial forma de construyir les defenses de los castros, feches a base de piedres fincaes nel suelu nes lladeres de los asentamientos, pa trancar el pasu, como nel Castro de San Isidro (Pe).

Toos estos topónimos describen más o menos les estructures castreñes, dando-yos nome a les formes más carauterístiques y visibles de los castros como muralles, fuexes... formes del tarrén que son les que más llamen l'atención de la xente. De xuru esti tipu de topónimos descriptivos son casi tan numerosos como lo puen ser los que se refieren direutamente a CASTRUM o CASTELUM.

### 4.3. *Haxónimos*

Son munchos los castros que reciben nomes de santos, como por exemplu: El Cantu *San Pedro* (Lla), El Chao *Samartín* (Gs), Picu *San Pedro* (Uv), *Santa María* de Castiel.lu (LI), El Castro *Santana* (Mi), Castro de *San Xuan* (Qu), Castro de *San Xulián* (Gr), Castro de *Samartín* del Valledor (An), Castro de *San Isidro* (Pe), Castro de la *Santa Cruz* (Pe), Campo de *San Lourenzo* (Tp), Picu *San Roque* (Ti), Picu *San L.luis* (An), Castiel.lu *San Romanu* (Cn) y un llargu etcétera.

Estos topónimos indiquen una cristianización de los castros, producida mui probablemente n'época medieval, y que mos amuesa una reutilización de dalgunos d'estos asentamientos tres el so abandonu a finales del s. IV. Vuelven a ocupase pal so usu como zones d'hábitat o pa la realización d'actividaes rellacionaes col cultu relixosu. Ensin duldes, nel imaxinariu popular del medievu, quedaba una alcordanza de los castros como llugares míticos o máxicos, que fueren habitaos polos antepasaos y guardaben ciertos propiedaes máxicos que podíen ser nuevamente aprovechaes pa mostrar fe y devoción al Dios cristianu.

Nel estudiu de los castros pela so toponimia y dividiendo los topónimos nestos tres grupos vemos una concentración nidia na utilización de los nomes derivaos de CASTRUM pa denomar un asentamientu castreñu nel occidente d'Asturies, onde ye claramente mayoritariu. Según vamos desplazándonos p'hacia l'oriente va menguando la presencia de *castru* en favor d'otros como *castiellu* y una gran llista de topónimos de calter descriptivu.

Al nuesu entender hai una preferencia en tol occidente d'Asturies pol usu de los nomes derivaos de CASTRUM y CASTELLUM, claramente derivaos de los nomes llatinos con que se denominaben estos asentamientos. Esta preferencia, como s'indicó arriba, va disminuyendo según nos desplazamos más pal oriente, aunque nunca dexa d'apaecer el topónimu *castru*, pero con calter minoritariu frente a otres posibilidaes. Nun ye casual qu'esti procesu de disminución del usu de derivaos de CASTRUM vaya al empar de la propia disminución del número d'asentamientos que, na zona más oriental d'Asturies, lleguen a escaecese. Güei, nos estudios sobre la romani-

zación d'Asturies ta reconocío que la ocupación de los castros centróse mui especialmente na zona occidental pola explotación de les riches mines d'oru. Solo como simple hipótesis, planteamos la posibilidá de que la mayor ocupación y romanización de los castros del occidente astur produxera una mayor llatinización de los nomes de los propios asentamientos, frente a los más orientales y alloñaos de les mines que, sacante esceiciones, entraren en decadencia y sobre los que nun se reflexa tan claramente la llatinización.

## V. DÓMINA ROMANA: LA MINERÍA L'ORU

Dende mediaos del s. I hasta bien entráu'l s. III, los romanos sometieren a una fonda explotación los yacimientos d'oru asitiaos nos calces medios y altos de los ríos de la zona occidental d'Asturies: Narcea, Esva-Caneiru, Navia y Porcía, colos sos correspondientes afluentes. Ta la foi la importancia d'estes explotaciones que se removieron unos 75 millones de m<sup>3</sup> de tierra pa sacar más de 200.000 kg. d'oru. Too ello produxo una alteración nel paisaxe, dando llugar a una toponimia abondosa.

Aparte de nomes como *Ríu l'Oru*, *Valledor*, *La Mina*, *L'Antigua*, *Valle l'Ouría* o *Vil.lauril* que se refieren a los yacimientos propiamente dichos, hai que tener en cuenta otros aspectos asociaos a esti tipu de minería: l'amplia rede hidráulica, imprescindible pal arranque, clasificación y llaváu del mineral, o les plantes de tratamientu de les menes (*fornos*). Apaenz una amplia amuesa toponímica con aumentativos referíos a los efeutos y consecuencias d'estes explotaciones. Vamos tratar d'axuntar los topónimos en caún d'estos aspectos, toos ellos llocalizaos nes zones mineres d'oru asturianas.

### 5. 1. *Infraestructures hidráuliques previes a la explotación*

El primer pasu, tres llocalizar el yacimientu que se diba esplotar, yera trazar una rede hidráulica p'averar l'agua a una cota superior sobre la explotación. Esto obligaba a trazar canales de conducción, a vegaes de decenes de quilómetros, con pendientes uniformes, lo que facía necesaria la construcción d'auténticos túneles na roca pa salvar dalgún desnivel del tarrén o lladeres mui arispies. Apaecen topónimos tan espresivos como *Penafurada* (Gs), *Furáu de los Moros* (Tn), *Montefurao* (An) o *El Penón del Furacón* (Tn).

→



5. Mapa de conceyos asturianos con restos de mines d'oru romanes.

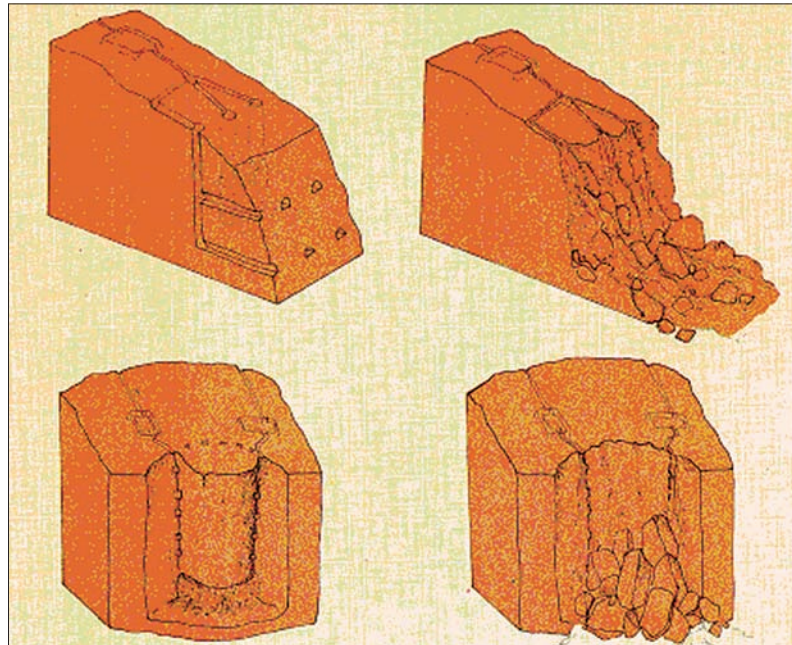
En llegando los canales a la cabecera la explotación, axuntábase l'agua nunos llagos artificiales onde s'almacenaba pa soltalo convenientemente sobre la explotación. Estes estructuras dan llugar a una serie de topónimos como *El Charcón* (Xx), *Fuente de las Mul.leres* (An), «El Pozo de las Mujeres Muertas<sup>6</sup>» (Cn), *Sierra los Lagos* (An), *Puertu del Palu* (An), *A Presa* (An), *La L.laguna* (An), *Os Llagos de Silva* (Tp), *Poza Cellericu* (Cn), *Lagiieiro* (Ib). Toos estos topónimos atópense en zones mineres y conserven perfeutamente visibles los restos d'estes piscines (AGOGAE) hasta onde llegaben les canales d'agua.

## 5. 2. Efeutos de les explotaciones nos puntos d'arranque

Pa definir les fondonaes o argayos que se xeneren tres los desmontes de les lladeres pa llueu estrayer el mineral d'oru, y que son los efeutos más visibles d'una explotación, tenemos varios

<sup>6</sup> \**Pozu de las Mol.leres Muertas.*

topónimos: *Grueba*, *Gruela*, *Engrueba*, *Brueva*, términos que se repiten en zonas mineras como *Grueba* de Couría (Cn), *Grobas* de Tremao (An), *Grobas* de Fontela (Gs), *Casa das Grobas* (An), *Regueiru d'Engruebas* (Vd).



6. Esquema del sistema d'esplotaci3n romanu de yacimientos auríferos.  
Arriba: Aluvi3n, Abaxo: Roca.

Otros top3nimos son *La C3rcava*, *Carcavona*, *C3rcova* y *C3rcua*, derivaos de *c3rcova* 'zanxa, abertura fonda nel terr3n'. Ye percom3n qu'al rodiu les esplotaciones mineras atopemos nomes como: *Carcavonas* de Mer3s (Vv), *La Carcavona* de Mer3s (Ct), *Carcav3n* d'Our3a (Vy), *C3rcovas* de Bustantigo (An), *C3rcovas* de Miudes (An), *C3rcoa* del Agua (An), *C3rcova* d'Antu3ana (Cn), *Carcova* de Per3a (Tp).

Los topónimos derivaos de la pallabra prellatina FAN ‘oblicuo, en declive o pendiente’ dieron llugar a la pallabra asturiana *fana*, con significáu cercanu a argayu. Tenemos *La Fana* de Cornoyo (An), *Fana* de Freite (An), *Fana* de Caleiru (Cn). *Frecha* ~ *freita* col significáu ‘fendadura, quiebra nel tarrén’ atópase tamién denomando los restos de les explotaciones mineres en topónimos como *Freizaredo* (Vv), *Freitarbosa* y Altu de *Freitas* (Cn).

Otru topónimu ye'l de *Veneros* ~ *Veneiros*, derivaos de *vena* ‘criaderu de metal o filón’. Tamién pue significar ‘concha’, nome col que se conoz a les zones onde se da la explotación de les mines d’oru: conches d’esplotación, denomaaes asina pol aspectu que presenta’l tarrén llueu d’esplotao. Asina conocemos la explotación minera de *Veneiros* (Vd), cerca de Muñás.

### 5.3. *Instalaciones de tratamientu*

Estes estructures son xeneralmente de dos tipos. Per un llau, les instalaciones de decantación y batéu, coles sos canalizaciones y desvíos del agua nos cursos baxos de los ríos con explotaciones nes sos cabeceres. Exemplos d’estos tenemos en dellos ríos: Ibias, Navia y Porcía. Atopamos los nomes de *Ríu l’Oru*, *Valle l’Oru*, *Cuenca l’Oru* y el significativu *Lavadoira* na Sierra’l Palu (An).

Nesti apartáu incluyimos al Ríu Esva o *Caneiru* (Vd), conocíu con dambos nomes, prerromanu y romanu, respetivamente. Nel so tramu altu tien gran cantidá d’esplotaciones mineres y, sobre too, nel so afluente’l ríu Navelgas. Nel cursu baxu dende Trevías hasta la so desembocadura, tien restos de delles mines d’oru conocíes colos topónimos de *La Veigona*, *Las Cárcuas*, *Los Veneiros* o *La Mál.lene*. Peles carauterístiques del ríu nesta zona baxa ye fácil qu’existiere gran bayura de canales y banzaos, siendo inda güei dalgunos d’ellos visibles, construyíos pa llograr oru nativo, contenío na arena, pela técnica del batéu. Esti tipu d’oru, atopao nestes canales, denomase «canalicium», términu recoyíu pol xeógrafu ya historiador romanu Plinio nún de los sos viaxes a les tierres de los ástures. Ye fácil que dieren el nome a esti tramu del ríu onde dexa de llamase Esva p’adoptar un deriváu del nome mentáu llatinu \**Canaliceru* y dar orixe al actual nome Caneiru.

Otres instalaciones de tratamientu de metal son los fornos pa la fundición del oru. Asina, recoyemos nomes como *Los Fornones* (Ti), onde s’atoparon trazos d’oru, El Regueiro del *Forno* (An) y el Ríu *Forna* (Ib), toos ellos asitiaos en zones mineres d’oru.



#### 5. 4. Residuos de l'actividá minera y los sos efeutos

Teniendo en cuenta que se movieron unos 75 millones de m<sup>3</sup> de tierra y peña, diendo a parar gran parte d'ello a los ríos en forma de tierra, barro y cantos pequeños, ye lóxico qu'esti procesu deformara fundamente'l tarrén. Plinio recoyó los nomes «La Gandaia» o «La Gandalla» como los usaos n'época romana, refiriéndose al material de rechazu o escombru que se descartó llueu de sacao l'oru. Na toponimia actual apaecen nomes como *El Muracal* (Dg), *Los Muruecos* de *L.larón* (An), *El Pedroso* (Vv), Aluviones de Nivaes (Dg), *Murial* d'Eirrondu (Cn), llomba de la *Pedreira* (An). Estos efeutos de la colmatación dan llugar a términos aumentativos que nun se xustificuen si foren accidentes naturales, sinón que son debíos a alteraciones del tarrén. Nomes como *La Veiguetona*, *La Chanona*, *La Veigona*, *La Escombrera*, *La L.lerona* o *El L.leirón*, llocalizaos nel complexu mineru de Brieves (Vv) faen referencia a zones onde s'acumulaben los restos de los trabayos mineros de decantación y llavao de mineral.

Aparte de «gandaia» y «canalicium» Plinio cita tamién otros nomes usaos na dómina romana y presentes na toponimia asturiana. Emparentaos col términu ARRUGIA, col que se nomaba a los montones de tierra y roca argayao del monte y preparao pal so llaváu y estracción del mineral, derivaren mui probablemente na nuesa pallabra *argayu* 'desprendimientu de tierres'. Tamién tenemos el términu CURRUGI que designaba, según Plinio, canales d'agua converxentes, y atopámosmos güei col topónimu *Córrego* del Brañal (An) nel complexu mineru del Ríu d'Orn'Allande, onde queden nicios de delles canales d'agua que se xunten no fondero d'un vallín de la zona y que respuede cuasi con total semeyanza a la definición dada por Plinio pal «currugi».

#### VI. CONCLUSIONES

Nesti rápidu repasu a les diferentes etapes de la historia intentáremos amosar la toponimia como una ferramienta de gran utilidá pa l'arqueoloxía a la hora de facer una primer aproximación pa estudiar un determináu territoriu. Un estudiu de la toponimia mayor y menor d'una zona permite, d'una manera rápida, identificar zones susceptibles de tener restos arqueolóxicos y, desque comprobao tres un estudiu sobre'l tarrén, val p'alertar sobre la esistencia de yacimientos. Anguaño, la construcción de pistes forestales, parques eólicos, antenas de telefonía móvil, repetidores de televisión o carreteres son los mayores peligros pa la conservación del nuesu patrimoni u arqueolóxicu. En munchos casos, por falta d'información y estudios de determinaes zones onde nun se tienen documentaos restos arqueolóxicos, provoquen la destruc-

ción de los mismos. Amás de les cartes ya inventarios arqueolóxicos y los Planes d'Impautu Ambiental, utilizaos precisamente pa evitar la destrucción del patrimoniu arqueolóxicu, disponer d'una información toponímica detallada de la zona ye daqué que de xuru va sirvinos pa tar sollertes ante la posible esistencia d'árees pa protexer.

Amás, non solo nos tenemos que fixar nos topónimos más comunes, como *El Castru* o *La Mina*, sinón nun gran númberu d'otros nomes que de contino s'utilicen pa identificar determinaos yacimientos y que describen o carauterizen los restos que los antiguos asentamientos dexaron. Fixémosmos na cantidá de nomes que s'utilizen pa nomar castros, ensin la necesidá d'usar esti topónimu, alusivos al llugar onde tán situaos o la presencia de restos de les sos fuexes, muries o edificaciones.

Nel casu de la minería del oru n'Asturies, la cantidá de toponimia asociada a ella que noma y describe los diferentes procesos de llaboríu, ta en rellación cola gran importancia qu'esta tuvo, tanto na dómina romana como posteriormente. Ye probable qu'afondando más na toponimia menor de les zones onde sabemos qu'esistieron mines, atopáremos una gran coleición de topónimos qu'aludiríen non sólo a los separtaos enantes espuestos sinón, amás, a víes de comunicación, puertos marítimos, torres de vixilancia y castros direutamente asociaos a elles. Con esti estudiu de la toponimia, xunto a un bon trabayu cartográficu, podría llegase a deducir una auténtica industria integral del oru n'Asturies na dómina romana.

## BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ GUZMÁN, A. (1960): «Topónimos prerromanos de Babia», en *Studia Philosophica* I. Lleón, Universidá.
- ARIAS CABAL, P. (1987): «Toponimia y yacimientos arqueolóxicos», en *LLAA* 26: 41-51. Uviéu, ALLA.
- CARROCERA FERNÁNDEZ, E. (1990): «La Cultura Castreña en Asturias», n'*Historia de Asturias*. T. I: 121-136. Uviéu, Ed. Prensa Asturiana.
- CONCEPCIÓN SUÁREZ, J. (2001): *Diccionario Toponímico de la Montaña Asturiana*. Uviéu, KKK.
- BLAS CORTINA, M. A. de (1976): «El Moyón de la Corrala, un monolito del Alto Aller». Uviéu, BIDEA.
- (1983): *La Prehistoria reciente en Asturias*. Uviéu, Fundación Pública de Cueves y Yacimientos Prehistóricos d'Asturies.
- (1990): «Pastores, agricultores y metalúrgicos. El Neolíticu y la Edad del Bronce», n'*Historia de Asturias*. T. I: pp.101-120. Uviéu, Ed. Prensa Asturiana.
- GARCÍA ARIAS, X. LL. (1977): «Culto cristiano en los castros», en *Studiun Ovetensis*. Uviéu.
- (2000): *Pueblos asturianos. El porqué de sus nombres*. Xixón, Alborá Llibros. [2ª ed. corr. y aum.].
- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ-VALLES, J.M. (1969): «La Cueva del Sidrán», n'*Archivum* 19. Uviéu, Universidá.
- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ-VALLÉS, J.M. (1978): *Historia de Asturias*. T. 2. «Asturias Photohistórica». Salinas, Ed. Ayalga.
- JORDÁ CERDÁ, F. (1976): *Guía de las cuevas prehistóricas asturianas*. Salinas, Ayalga.

- MAYA GONZÁLEZ, J. L. (1989): *Los Castros en Asturias*. Xixón, Silverio Cañada.
- (1990): «La explotación minera y la metalurgia romana en Asturias», n' *Historia de Asturias*. T. I.: 193-211. Uviéu, Ed. Prensa Asturiana.
- SÁNCHEZ PALENCIA, F. J. & SUÁREZ SUÁREZ, V. (1987): *El libro de la mina*. Vitoria, Mases Ediciones.
- VILLA VALDÉS, A. (2000): *Carta Arqueológica del Concejo de Valdés*. Uviéu, Conseyería de Cultura del Principáu d' Asturias.